



A

Abrebalas	Bale Opener
Abrigo	Coat
Acabado	Finishing
Acanalado	Ribbing or Ribbed
Acero	Steel
Ácido	Acid
Acetato	Acetate
Acojinado	Padded or Cushioned
Acolchado	Quilted
Acresponado	Crimp Fabric
Acrilico	Acrylic
Acústico	Acoustical
Adamascado	Damask
Adornos	Ornaments
Afelpado	Plush or Velvety
Afeltar	To felt
Afin	Related or Similar
Agamuzado	Chamois Finish
Agremán	Macramé
Agua	Water
Aguja	Needle
Aguja de Horquilla	Spring Beard Needle
Aguja de Lengüeta	Latch Needle
Agujetas	Shoe Laces
Alcalino	Alkaline
Alfiler	Pin
Alfombra	Carpet
Alfombra Pequeña	Scatter Rug
Alfombra Ancha	Broadloom
Alforza	Tuck
Algodón	Cotton
Alma	Core
Almidón	Starch
Almohada	Pillow
Ancho	Wide or Broad
Anchura	Width
Áncora	Looper
Antiarrugas	Wrinkle Resistant
Antiestático	Anti-Static
Antimanchas	Stain Resistant
Antimicrobiano	Antimicrobial
Antimoho	Mildew Resistant
Añil	Indigo

Aprestado de Tela	Fabric Sizing
Arpillera	Burlap
Arruga	Wrinkle
Aséptico	Aseptic or Germ-free
Asiento	Seat
Aterciopelado	Velvety
Avellanado	Puckered
Avión	Aircraft
Azufre	Sulfur

B

Bala	Bale
Baldosine	Small Floor Tile
Baldosines de Alfombra	Carpet Tiles
Banda	Band
Bandera	Flag or Banner
Banderola	Pennant
Baño	Bath
Baño de Tintura	Dye Bath
Bata	Robe or House Coat
Batán	Sley
Batista	Batiste
Bies	Bias
Blanqueador	Bleach
Blanquear	Whiten or Bleach
Blanqueo	Bleaching Blusa Blouse
Blusón	Jumper
Bobina	Bobbin
Bobina Plana	Cheese
Bobinadora	Winder
Bolillo	Bobbin
Bolsa	Bag
Bolsillo	Pocket
Bombero	Fire Fighter
Bonetería	Notions
Bordado	Embroidery
Bordón	Rib
Borla	Tassel
Borra	Lint or Waste
Borra de Peinadora	Noil
Botón	Slub or Button
Bramante	Sheeting
Brillantinas	Percalines
Brocado	Brocade



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Castellano > Inglés
Spanish > English**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Bruto, en	Raw	Chaleco	Vest
Bucarán	Scrim	Chalina	Ascot
Bucle	Loop	Chándal	Sweat Suit
Bufanda	Muffler or Scarf	Chaqueta	Jacket
Bulto	Bundle	Chaqueta Sastre	Blazer
		Chenilla	Chenille
		Chifon	Chiffon
		Cincha	Webbing
		Cinta	Tape, Ribbon, or Sliver
		Cinta de Fibras	
		Discontinuas	Top
		Cinta de Filamentos	
		Continuos	Tow
		Cintería	Narrow Fabric
		Cinturón	Belt or Strap
		Cobertor	Bedcover or Quilt
		Cobertor Acolchado	Comforter
		Cocina	Kitchen
		Cojín	Cushion
		Colcha	Bedsread
		Colchón	Mattress
		Coletón	Burlap
		Colorante	Dye
		Colorantes Catiónicos	Cationic Dyes
		Colorantes Dispersos	Disperse Dyes
		Columna	Wale
		Compromido	Crinkled
		Confección	Making, Manufactured
			Article, Ready-to-Wear
		Confeccionista	Clothing Manufacturer
		Conjunto	Coordinate or Set Cono Cone
		Contrato	Contract
		Corbata	Neck Tie
		Cordón	Cord
		Cordoncillo	Corduroy
		Correa	Belt (Industrial)
		Corredor	Hall or Corridor
		Cortado	Cutting
		Cortador	Cutter
		Cortar de Tiras	Slitting
		Cortina	Curtain
		Cortina de Ducha	Shower Curtain
		Cortinaje	Drapery
		Cosedora	Sewing Machine
		Coser	Sew



Cosido-Mallado	Stitchbonded
Cosolí	Ticking
Costilla	Wale
Costura	Seam
Cotelé	Corduroy
Cotí	Ticking
Cremallera	Zipper
Crepolina	Crepeline
Crespón	Crepe
Crespón de China	Crepe-de-Chine
Crinolina	Crinoline
Crudo	Greige
Cuadro o a Cuadros	Check
Cuarto	Room
Cubículo	Cubicle
Cubrecama	Bedsread
Cubrecolchón Guatado	Mattress Pad
Cuello	Collar
Cuerda	Cord, Rope, or String
Cuero	Leather
Cuna	Crib

D

Decoloración	Fading
Decorativo	Decorative
Dedal	Thimble
Delantal	Apron
Descrudado	Scouring
Desengrasar	Scour
Deshilachar	To Ravel or Fray
Deslizado de la Costura	Seam Slippage
Desmotadora	Gin
Desparramado	Bleeding
Despepitadora	Gin
Desperdicio	Waste
Desteñimiento por	
Frote	Crocking
Disolvente	Solvent
Dobladillo	Hem
Doblado	Plied
Doble Tela	Double Cloth
Drapeado	Drapery
Dril	Drill
Dril Tejano	Denim

E

Edredón	Quilt
Elástico	Elastic
Embalaje	Packaging
Empalme	Splice
Empaque	Packing
Empenachado	Tufted
Enagua	Petticoat
Encaje	Lace
Encerado	Tarpaulin
Encogimiento	Shrinkage
Encoladora	Slasher
Enconado	Coning
Engomado	Sizing
Engofrado	Embossing
Enmarañado	Entangled
Enredado por Aire	Air Entangled
Enrollado	Rolled
Entretela	Interlining
Envase	Packing or Container
Envés	Back or Wrong Side
Envolver	Wrap
Escocés	Plaid
Escote en Pico	V-Neck
Especialidad Espiga	Specialty Herringbone
Espiguilla	Edgings
Estabilidad de Color	Colorfastness
Estambre	Worsted
Estampación	Printing
Estampado	Print
Estampado a la Lionesa	
o al Cuadro	Flat Bed Screen Printing
Estampado con Cilindros	
o con Rodillos	Roller Printing
Estampado con	
Plantilla Rotatoria	Rotary Screen Printing
Estampado por	
Transferenciacon Calor	Heat Transfer Printing
Estarcido	Marker
Estera	Mat
Esterilla	Mat or Basket Weave
Estopas	Waste
Estrecho	Narrow



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Castellano > Inglés
Spanish > English**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Etamin Bolting Cloth
Etamin para Bandera Bunting
Etiqueta Label
Extensible Stretch

F

Falda Skirt
Fardo Bale
Felpa Shag or Plush
Fibra Fiber
Fibra Cortada Staple Fiber
Fibra Química Man-Made Fiber
Fieltro Felt
Fieltro de Papelero Papermakers Felt
Filamento Filament
Filtración Filtration
Filtro Filter
Fleco Fringe
Floca Flock
Fontura Needle Bed
Formación de Bolas Pilling
Forrería Lining Fabrics
Forro Lining
Franela Flannel
Frazada Blanket
Frote Rubbing or Friction
Fruncir Pucker
Fuego Fire
Fuerza Strength
Fuerza Rotatoria Torque
Funda Cover or Sheath
Funda de Almohada Pillowcase
Funda de Colchón Mattress Cover
Fundible Fusible

G

Gabán Overcoat
Gabardina Gabardine
Gamuza Chamois
Ganchillo, Hacer oTejer con Crochet
Gancho Hook
Gasa Tobacco Cloth or Gauze

Gasa de Vuelta Leno
Gasa Rectilínea Cheese Cloth
Gata Slub
Géneros Goods
Géneros en Pieza Piece Goods
Glaseado Glace
Gofrado Embossed
Gorra Cap
Guante Glove
Guardamalleta Valance
Guata Wadding
Guinga Gingham

H

Hamaca Hammock
Hidrófugo Water Repellent
Higiénico Sanitary
Hilado Yarn or Spun
Hilado a Varios Cabos Multi-Ply Yarn
Hilado con Alma Core Spun Thread
Hilador Spinner
Hilados de Continua o de Anillos Ring Spun Yarn
Hilatura Spinning
Hilo Thread or Yarn
Hilo de Coser Sewing Thread
Hilo de Costura Casera Home Sewing Thread
Hilo de Estambre Worsted Yarn
Hilo de Fantasía Novelty Yarn
Hilo de Lana Cardada Woolen Yarn
Hilo de Trama Filling Yarn
Hilo Discontinuo Staple Yarn
Hilo Entorchado Core Yarn
Hilo Flameado Slub Yarn
Hilo para Artesanía Craft Yarn
Hilo Teñido Dyed Yarn
Hilo Torsión Floja Soft Twist Yarn
Hilo Torzal Twisted Yarn
Hogar Home
Hule Oilcloth
Húmedo Wet
Husada Spinning Package
Huso Spindle



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Castellano > Inglés
Spanish > English**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

I

Impermeable	Waterproof
Indumentaria	Clothing or Apparel
Inencogibilidad	Shrink Resistance
Ingeniería Civil	Civil Engineering

J

Jerga	Wiping Cloth
-------	--------------

L

Laminado	Laminated
Lana	Wool
Lanza	Rapier
Lanzadera	Shuttle or Rapier
Lavado	Laundering
Lazo	String Tie
Leno	Lawn
Lentejuela	Sequin
Lienzo	Linen Cloth
Ligamento	Weave
Ligamento Tafetán	Plain Weave
Lijado	Sandpapering
Limpieza	Cleaning
Limpieza en Seco	Dry Cleaning
Lino	Flax or Linen Fiber
Linón	Lawn
Liso	Plain or Smooth
Listado	Striped
Listón	Ribbon
Lona	Canvas
Lona para Velas	Sailcloth
Loneta	Duck
Lubricante	Lubricant
Lunar	Polka Dot
Luz Ultravioleta	Ultraviolet Light

M

Madeja	Hank or Skein
Malla	Mesh
Mancha	Stain, Fleck, or Spot
Manga	Sleeve

Manguera Industrial	Industrial Hose
Manopla	Mitton
Manta	Blanket
Manta de Cielo	Cheese Cloth
Mantel	Tablecloth
Mantelería	Napery
Máquina de Coser	Sewing Machine
Maquineta	Dobby
Maquinilla	Dobby
Marcada	Marker
Materia Colorante	Dyestuff
Mayormente	Chiefly
Mecha	Roving or Sliver
Medias	Hose or Stockings
Medietas	Knee Hose
Mercerizado	Mercerized
Mesa de Corte	Cutting Table
Mezcla	Blend
Mezclilla	Denim
Microfibra	Microdenier
Migración	Migration
Mil Rayas	Pin Stripe
Mobiliario	Furniture
Moda	Fashion
Modacrílica	Modacrylic
Mojado	Wet
Moldeado	Molded
Molinero	Throwster
Momento de Torsión	Torque
Monoacordonado	Monocord
Monofilamento	Monofilament
Mosaicos de Alfombra	Carpet Tiles
Moteado	Heather
Mueble	Piece of Furniture
Mullido	Soft Filling
Multifilamento	Multifilament
Muñequera	Wrist Band
Muro	Wall
Muselina	Muslin
Muselina de Seda	Chiffon

N

No Tejido	Nonwoven
No Tejidos de	



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Castellano > Inglés
Spanish > English**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Filamentos	Spunbonded	Pepena	Cotton Linters
Nudo	Knot	Percal	Percalé
Número del Hilo	Thread Count	Perchado	Napping
O		Pérdida de Color	Color Loss
Ojal	Button Hole	Peróxido	Peroxide
Ondulado	Crimped	Piel de Melocotón	Brushed Denim
Organdí	Organdy	Pieza	Piece (of Cloth)
Orillo	Selvedge	Pigmento	Pigment
Osnaburgo	Osnaburg	Planchado	Ironing or Pressing
Ovillo	Ball of Yarn or Thread	Plano	Flat
P		Plastrón	Interfacing
Pajarita	Bow Tie	Playera	T-Shirt
Pana	Panne	Plegador	Beam
Pana Acordonada	Corduroy	Pliegue	Pleat
Pana Bordón Mil Rayas	Pin Wale	Plisado	Pleating
Panamá	Oxford	Plumetis	Dotted Swiss
Pantaletas	Panties	Plumón	Down
Pantalla	Screen	Poliéster	Polyester
Pantalones	Trousers	Poliuretano	Polyurethane
Pantalón Tejano	Jeans	Polivinilo	Polyvinyl
Pantalón Vaquero	Jeans	Pongis	Pongee
Pantimedias	Panty Hose	Popelina	Poplin
Pañal	Daiper	Poquetín	Pocketing
Pañalina	Daiper Cloth	Prenda	Garment
Pañería	Men's Suiting Fabric or Woolens	Prendas de Baño	Swimwear
Paño	Cloth	Prendas de Protección	Protective Wear
Paño de Cocina	Dish Towel	Prendas de Vestir	Apparel or Clothes
Pañuelo	Handkerchief	Pretina	Waistband
Pared	Wall	Producto	Product
Pasada	Pick or Course	Pulgada	Inch
Pasillo	Hall or Corridor	Pulimento	Polishing
Pasto	Grass	Puntada	Stitch
Pata de Gallo	Houndstooth	Puntada de Cadeneta	Chainstitch
Peinado	Combed or Top	Puntada de Escapulario	Cross Stitch
Peinadora	Comber	Puntada de Pespunte	Lockstitch
Pelo	Pile or Hair	Puntadas	
Pelo Alto	High Pile	Contrastantes	Constrast Stitching
Pelo de Camello	Camel Hair	Puntada Doble	Lockstitch
Pelo de la Moqueta	Carpet Pile	Puntilla	Lace
Pelucho	Plush	Punto	Stitch
		Puntos, con	Dotted
		Punzonado	Needlepunched
		Puño	Cuff



Q		Rodillera	Knee Brace
Quirófano	Surgery Room	Rodillo	Roller
		Rollo	Roll
		Ropa	Clothing or Clothes
		Ropa de Lluvia	Rainwear
		Ropa Deportiva	Active Wear
		Rotatorio	Rotary
		Rotura del Flock	Crushing
R		S	
Ramio	Ramie	Sábana	Bed Sheet
Raso	Sateen	Sábana Bajera	Bottom or Fitted Sheet
Raya	Stripe	Sábana Encimera	Top Sheet
Rayón	Rayon	Saco	Sack
Recipiente	Container	Saco de Dormir	Sleeping Bag
Recorrido	Course	Sarga	Twill or Serge
Rectilínea	Composed of Straight Lines	Sastre	Tailor
Recubierto	Coated	Satén	Sateen
Red	Netting	Seco	Dry
Rematado	Finished	Seda	Silk
Repelente	Repellent	Servilleta	Napkin
Resina	Resin	Sin Blanquear	Unbleached
Resistencia	Strength	Sin Lanzadera	Shuttleless
Resistencia al		Sobrehilado	Serging
Desgarro	Tear Strength	Soga	Rope
Resistencia a la		Solapa	Lapel
Tracción	Tensile Strength	Sombrero	Hat
Resistencia de la		Soporte	Backing
Costura	Seam Strength	Sostén	Support or Brassiere
Resistente a la		Suave	Soft
Mancha	Stain Resistant	Suavizante	Softener
Restañó	Lamé	Sublimación	Sublimation
Retardante	Retardant	Sudadera	Sweat Shirt
Retardante de la		Suéter	Sweater
Llama	Fire Retardant	Superficie	Surface
Retazo	Remnant	T	
Retención de Tinte		Tafetán	Taffeta
de Tina	Vat Dye Fast	Tapete	Rug
Retorcedura	Twisting	Tapicería	Upholstery or Tapestry
Retorcido	Twisted	Tapiz	Tapestry Techo Roof or Ceiling
Revés	Reverse or Back	Tejedor	Weaver
Revés de la Moqueta	Carpet Backing		
Revestido	Coated		
Revestimiento	Covering or Coating		
Revestimiento de			
Revés	Backcoating		
Revestimiento Mural	Wall Covering		
Rizado	Crimp		
Rodapiés	Dust Ruffles		



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Castellano > Inglés
Spanish > English**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Tejido	Woven, Fabric, or Cloth	Telar de Lanzadera	Shuttle or Rapier Loom
Tejido Ancho de Estambre	Broadcloth	Telar por Chorro de Agua	Water Jet Loom
Tejido Base	Substrate	Tenacidad	Tenacity
Tejido de Camisería	Shirting	Tensión	Tension
Tejido de Estambre	Worsted Fabric	Teñido	Dyed
Tejido de Lana Cardada	Woolen Fabric	Teñido en Hilo	Yarn Dyed
Tejido de Lana Peinada	Worsted Fabric	Teñidos en Bobina	Package Dyed
Tejido de Pañería	Worsted Fabric	Teñidos en Pieza	Piece Dyed
Tejido de Punto	Knit Cloth	Terciopelo	Velvet
Tejido de Punto Acanalado	Rib Knit Fabric	Terciopelo por Urdimbre	Velour
Tejido de Punto Circular	Circular Knit Fabric	Terliz	Drill or Ticking
Tejido de Punto de dos Fonturas	Double Knit	Térmico	Thermal
Tejido de Punto de Máquina Ketten	Tricot	Terminado	Finished
Tejido de Punto de Rectilínea	Flat Knit	Termoadherido	Bonded
Tejido de Punto de una Fontura	Single Knit Fabric	Textil	Textile
Tejido de Punto por Trama	Weft Knit	Texturado	Textured
Tejido de Punto por Urdimbre	Warp Knit	Texturizado	Textured
Tejido de Punto Trenzado	Cable Stitch Knit	Tienda de Campaña	Tent
Tejido de Rizo	Terry	Tijeras	Scissors
Tejido de Sostén	Backing	Tina	Vat
Tejido Estampado	Printed Fabric	Tinte	Dye
Tejido Estrecho	Narrow Fabric	Tintes de Tina	Vat Dyes
Tejido Fantasía	Novelty	Tintes Directos	Direct Dyes
Tejido Felpa	Fleece	Tintes Reactivos	Fiber Reactive Dyes
Tejido Flocado	Flocked	Tintes Revelados	Developed Dyes
Tejido Ojo de Perdiz	Birds Eye Weave	Tintura	Dyeing
Tejido para Filtro	Filter Cloth	Tintura en Masa	Dope Dyeing
Tejido para Sábanas	Bed Sheetting	Tira	Band or Strip
Tejido Plano	Flat Fabric	Tirante	Suspenders
Tejido Revestido	Coated Fabric	Tiras de Alfombra	Runner
Tela	Cloth	Título	Count (Spinning)
Tela de Colchón	Mattress Ticking	Título Fino	Fine Count
Tela para Estampar	Printcloth	Toalla	Towel
Telar	Loom	Toallas Lisas y Afelpadas	Huck & Crash Towels
Telar de Lanza	Rapier Loom	Tobera de Hilatura	Spinneret
		Toldo	Awning
		Toquillería	Hand Knitting Yarn
		Torcido	Twist
		Torsión	Twist
		Torsión Cero	Zero Twist
		Torsión Fugaz	False Twist
		Traje	Suit



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Castellano > Inglés
Spanish > English**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Trama	Weft
Transferencia de Color	Color Transfer
Transpirable	Breathable
Trapo	Rag
Trenzado	Braided
Tricotosa Circular	Circular Knitting Machine
Truza	Brief
Tubo	Hose (Industrial)
Tule	Tull
Tundido	Shearing

U

Urdido	Warping
Urdimbre	Warp

V

Velamen	Boat Sails
Velludillo	Velveteen
Velo	Voile
Venda	Bandage
Vestido	Dress
Vichy	Gingham
Vidrio	Glass
Vivo	Piping
Volante	Ruffle

Y

Yarda	Yard
Yute	Jute

Z

Zapato	Shoe
--------	------